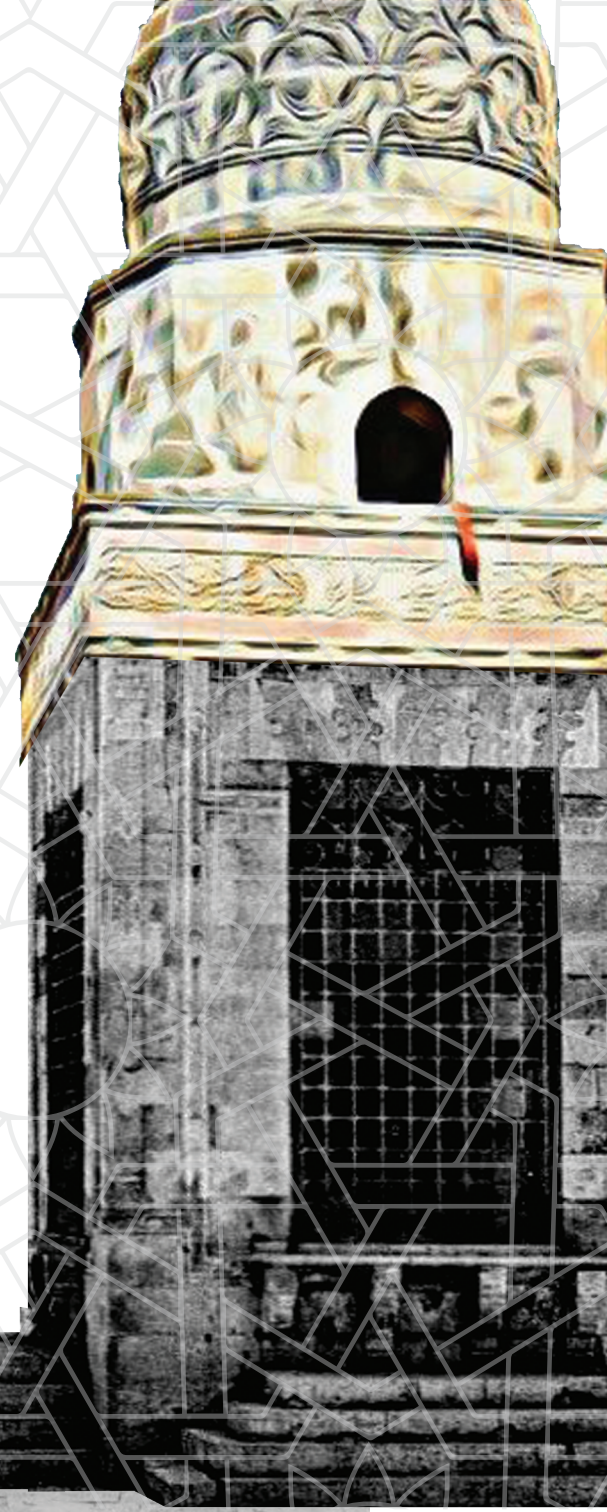


أمجدلة القدس

“الماضي والحاضر”

Fountains of Jerusalem

“Past & Present”



تم اعداد هذا الكتاب في نسخته الأولى كجزء من المبادرات الشبابية المنفذه من خلال مشروع الدعم الفني والثقافي والرياضي للشباب المقدسي "عيش البلد"، المنفذ من خلال جمعية برج اللقلق المجتمعي والممول من رجل الأعمال المقدسي منير الكالوتي وإشراف مؤسسة التعاون.

تعتبر محتويات هذا الكتاب من مسؤولية جمعية برج اللقلق المجتمعي ولا تعبر عن وجهة نظر مؤسسة التعاون او الداعم.

The first edition of this book was established as a part of youth initiatives within Eish Al-Balad project which supports arts, culture and sport, executed by Burj Al-Luqluq Social Center Sosciety , funded by the Jerusalemite businessman Munir Al-Khalouti and supervised by the Welfare Association.

Burj Al-Luqluq Social Center Society is responsible for the content of this book ,as this book does not express the opinions of the Welfare Association or the donor

شكر خاص للمجموعة المبادرة التي اشرفت على تنفيذ الكتاب

Photography: Mohammad Qzzaz- Khaled Abu Dalu

Historical Material: Samah Khawaja

Associate Producer: Fares Abu Sneineh

Proofreading: Aya Sbitan

Robeen Abu Shamsieh - Historical Proofing

Design: Mohamad Dweik

Supervision: Burj Al-luqluq Muntaser Edkaidk

محمد قزاز - خالد ابو دلو - التصوير

سماح الخوجا - اعداد المادة التاريخية والمنتاج

فارس ابو اسنيّة - مساعد انتاج

اية سبيتان- تدقيق لغوي

روبين أبو شمسية - تدقيق تاريخي

محمد دويك - التصميم

اشراف مدير الجمعية: منتصر ادكيدك

اصدار by Issud



برج اللقلق
Burj Alluqluq
جمعية ومركز مجتمعي Social Center Society

الطبعة الثالثة 2020 Second Edition

تعريف الأسبلة

السبيل لغوياً تعني الطريق ، أما اصطلاحاً فهو وحدة بنائية وظيفتها توفير الماء مجاناً للمحتاجين رغبة في نيل الثواب. ويوجد في مدينة القدس، خاصة في منطقة المسجد الأقصى وفي الطرقات المؤدية إليه، ١٨ سبيلاً أسست في أماكن مختلفة في المدينة وفي ساحات المسجد. واسبلة القدس ثلاثة منها تعود للعهد الأيوبي (٥٨٣-٦٤٨/١١٨٧-١٢٥٠)، واثنان للعهد المملوكي (٦٤٨-١٢٥٠/٩٢٢-١٥١٧) لكن معظمها (١٣ سبيلاً) يؤرخ للعهد العثماني (٩٢٢-١٣٣٦/١٥١٧-١٩١٧). ويلاحظ أن أغلب مؤسسي هذه الأسبلة كانوا من السلاطين والأمراء والحكام وكبار الموظفين، فمن بين ١٨ سبيلاً نجد أن ثلاثة أسبلة قد تم تأسيسهما من قبل مواطنين. وقائمة هذه الاسبلة تضم:

Sabils (Fountains)

Sabil means the road, in terms it is the place from which water is made permissible and available for God,s sake. Moreover, form architecture point it is a structural unit that functions to provide free water to needy people, seeking for a reward from Allah.

Three of Jerusalem's fountains referred to the Ayyubid period (1250-1187/648-583), two of them to Mamluk time (1517-1250/922-648), but most of them (13 sabils) referred to the Ottoman period (-922 1917-1517/1336). It is noted that most of the founders of these fountains are sultans, princes, governors, and senior staff. Out of the 18 sabils, we find that three were constructed by ordinary citizens. The list includes the following fountains:





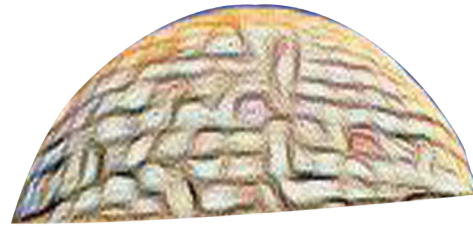
سبيل وميضأة الكأس

هو عبارة عن حوض ماء كبير دائري مكشوف ملبس بالرخام من الخارج، في وسطه نافورة مياه، ويوجد حول بدن الحوض مقاعد حجرية للوضوء حيث ينساب الماء من حنفيات في جدران الحوض. يقع سبيل وميضأة الكأس بين مبنى قبة الصخرة المشرفة ومبنى الجامع الأقصى، وهو بهذا يبدو كأنه حلقة وصل بين المبنيين. أول إنشائه يعود الى عهد الملك العادل أبو بكر أيوب شقيق صلاح الدين الأيوبي (٥٨٩هـ - ١١٩٣م)، وحدث في عهد تنكز الناصري المملوكي (١٣٢٨م)، ثم تم ربطه من قبل العثمانيين بقناة السبيل في القرن الثامن عشر، وأضاف إليه المجلس الاسلامي الاعلى في الثلاثينات من القرن العشرين ستة عشر مقعداً رخامياً.

Sabil al-Kas

It is a large open circular basin of water, covered with marble from outside, and it has a water fountain in the middle. Stone benches are set around the basin to allow worshipers to use the water which flows from the taps of the walls of the sabil. The fountain is located between the Dome of the Rock and Al-Aqsa mosque building, which creates a connection between the two buildings. It is founded by Sultan Al-'Adel Abu Bakar Bin Ayyub in the year 1193/589, and then it was repaired by Amir Saif Al-Din Tankiz, the Sultan Deputy of Syria in the year 1329/728. The ottomans linked it with sabil channel in eighteenth century, and 16 marble chairs were added by the high Islamic council in the thirties of the twenty century. The scheme of this sabil is unique and it is one of the well-known landmarks of Al-Aqsa mosque where worshipers are gathered around during Friday prayers and feasts.





صهريج الملك المعظم عيسى

تعطل عمل هذا الصهريج حيث يستخدم حالياً قسم منه كعيادة طبية للمسجد الأقصى المبارك وأصله كان يتكون من ثلاثة أروقة لها أقبية متقاطعة. ويقوم الصهريج في المساحة المحصورة بين البائكة الغربية والبائكة الجنوبية الغربية في سطح الصخرة المشرفة لكن على مستوى أرضية الجامع الأقصى. واستناداً إلى نقش حجري يوجد فوق أحد مداخل هذا الصهريج فإن الملك المعظم عيسى بن العادل الأيوبي (ابن شقيق صلاح الدين الأيوبي) هو من أمر بعمله في عام ١٢١٠/٦٠٧-١٢١١.

Cistern of al-Malik al-Mu'zam Isa

The function of this sabil has been stopped, and it is currently being used as a medical clinic for the Al-Aqsa Mosque. Originally it was composed of three aisles covered with cross-vaults. The cistern is situated in the area between the western colonnade and the south-western colonnade of the Dome of the Rock plaza, but at the level of al-Aqsa Mosque ground. According to the stone inscription above one of the entrances of this cistern, Al-Malik Al-Mu'zam Isa Bin Al-'Adel Al-Ayyubi ordered to construct it in 1211-1210/607.





سبيل شعلان

يتكون السبيل عن غرفة صغيرة في وسطها خرزة لصهرج ماء يتقدمها من جهة الغرب حوض ماء كبير مغطى بلوح رخامي. ويوجد السبيل في القسم الشمالي الغربي من ساحة المسجد الأقصى إلى الشمال من نهاية الممشاة التي تقود من باب الناظر إلى سطح قبة الصخرة المشرفة قبيل الصعود إلى درج البائكة الشمالية الغربية. : أسس السبيل الملك المعظم عيسى (٦١٥-٦٢٤/١٢١٨-١٢٢٧)، ورمم زمن السلطان برسباي والوزير بيرام باشا على يد محمد باشا والي القدس العثماني، ولهذا يعرف السبيل بعدة أسماء لكن غلب عليها اسم المسبلائي الذي وظف لخدمة السبيل الشيخ شعلان. وللسبيل قبة جميلة جدا تشبه المظلة، وحاليا السبيل معطل.

Sabil Sha'lan

The sabil is formed of a small room, with the cistern-mouth in the middle of the room and a big water trough covered with marble slabs on its western side. The sabil is located in the northwestern section of Al-Aqsa Mosque, to the north end of the pathway which leads from Bab Al-Nazir to the Dome of the Rock plaza before boarding the steps of the North-western Colonnade. The saibl was founded by al-Malik al-Mu'zam Isa (1227-1218/624-615), and restored on the time of Sultan Barsbay and the Vizier Bayram Pasha. It has been repaired under the direction of Muhammad Pasha, the governor of Jerusalem. Therefore this sabil is known by several names but dominated by the name of the person who was hired to serve the sabil i.e. Sheikh Sha'lan. The sabil has a very beautiful dome similar to an umbrella.





سبيل إبراهيم الرومي

عمارة السبيل بسيطة تتكون من غرفة مربعة تعلوها قبة ضحلة. وفتح في الجدار الشرقي باب يوصل إلى داخل الغرفة، وفتح في الجهات الثلاثة الباقية شبائيك تتقدمها أحواض التسبيل. يقع هذا السبيل شمال شرق باب الناظر، ومؤسس السبيل غير معلوم لكن مرمره ومجده هو إبراهيم الرومي في سنة ١٤٣٩/١٤٣٥-١٤٣٦. ويعرف هذا السبيل بعدة أسماء: سبيل علاء الدين البصير، سبيل البوصيري، سبيل باب الحبس، سبيل باب الناظر. والسبيل نشط حيث يعمل على تبريد المياه ثلاجة كهربائية.

Sabil Ibrahim al-Rumi

The architecture of the sabil is very simple; it consists of a square room topped by a shallow dome. A door is opened in the east wall gives access to the room interior. Three windows are opened in the remaining three sides where basins to contain water are located. This sabil is located to the northeast of al-Nazir gate, just 10 meters away from it. The founder of the sabil is not known but is restored and renewed by Ibrahim al Rumi in 1436-1435/839. The sabil is known by several names: Sabil'Ala al-Din al-Basir, sabil of the person gate, sabil Bab al-Nazir. The sabil is still functioning and its water is cooled by electric refrigerator placed inside the sabil with taps to pour water for people.





سبيل قايتباي

سبيل قايتباي هو أجمل وأفخم أسبلة القدس والمسجد الأقصى المبارك ، السبيل الوحيد في العالم الإسلامي الذي يملك قبة مزخرفة من الخارج (١٤٨٢م - ٨٨٧هـ) وللسبيل غرفة مربعة التخطيط يقوم في وسطها فوهة صهريج وقد بني السبيل بالأبلق ويتكون من ثلاثة أقسام الأول بدن السبيل ويشغله غرفة التسبيل وفتح بها ثلاث نوافذ كبيرة وعالية وباب في الجهة الرابعة الشرفية والثاني رقبة القبة أو منطقة الانتقال من البدن للقبة وفتح فيها أربعة نوافذ والثالث القبة وهي حجرية ذات زخرفة مميزة بالارابسك. ويقع السبيل في ساحة المسجد الأقصى المبارك ما بين باب المطهرة والبابكة الغربية. وأمر بنائه السلطان الأشرف أبو النصر قايتباي (٨٧٢-٩٠١/١٤٦٨-١٤٩٦)، ثم رُمم في عهد عبد الحميد الثاني في أواخر القرن التاسع عشر كما تشهد الكتابة في أعلى مربعه. وقد أرسل في سبيل ذلك فريق من المعماريين من القاهرة. والسبيل عامرا في أيامنا هذه ويستفاد من مياهه الباردة عن طريق ثلاثة كهربائية.

Sabil Qaitbay

Sabi Qaitbay is the nicest and most luxurious fountain of Jerusalem and Al-Aqsa Mosque, The only way in the Muslim world, which has the domes decorated from the outside (1482AD- 887 H))

it has a square room in the middle is the cistern outlet. The sabil is built with ablaq (alternate of colors) and consists of three parts. The first is the body of the sabil, which is occupied by a room. Three large and high windows were opened on and a door is to be found in the fourth east side. The second part is the drum of the dome or the transition zone which four windows are seen. The third is a dome decorated with a distinctive stone arabesque. The sabil is located in the courtyard of al-Aqsa Mosque, between the Ablution Gate and the Western Colonnade about 15 m from the Ashrafiyya Madrasa. Sultan al-Ashraf Qaitbay (1496-1468-901-872) ordered the reconstruction of this sabil, he has sent a team of master builders from Cairo. It was renovated again by abdelalhamid II in the nineteenth century The sabil is active and cool water is drawn from a modern electric refrigerator stationed inside the room of the sabil.





سبيل قاسم باشا

لسبيل قاسم باشا قاعدة حجرية بنى فوقها مئمن حوض مئمن الجدران وتعلو بدن السبيل قبة نصف كروية مدببة. ويقع هذا السبيل في القسم الغربي من ساحات المسجد الاقصى الى الشمال الشرقي من باب السلسلة جنوب سبيل قايتباي. وقد أقامه قاسم باشا في سنة ٩٣٢ / ١٥٢٥. وحول السبيل كراسي وضوء ينزل اليها بدرجات وللسبيل ظلة خشبية مطعمة بالنحاس تحجب أشعة الشمس عن مستعمليه. و يزال السبيل عامرا ويستقطب السبيل كبيرة من رواد المسجد الاقصى حيث يقومون بالوضوء منه.

Sabil Qasem Pasha

Sail Qasem Pasha has a stone base, and above it an octagonal walled basin is built. The sabil is culminated with a hemispherical pointed dome. This sabil is situated in the western part of the al-Aqsa mosque to the north-east of the Silsila Gate and south of Sabil Qaitbay. Qasem Pasha, the Ottoman governor of Istanbul, constructed the sabil in the year 1525/932. This sabil was fed from Qanat al-Sabil (water channel) connecting the way from Solomon's Pools. Around the sabil are stone chairs for ablution reached through descending steps. The sabil is covered by wooden canopy jointed with copper, obscure the heat of the sun for its users. The sabil is active and attracts a large tract of the pioneers of the al Aqsa Mosque, where they preform ablution.





سبيل بركة السلطان

سبيل بركة السلطان هو احد الأسبلة الستة التي بقيت من مشروع السلطان سليمان القانوني في القدس خارج الاسوار، واصل ذلك مشروع كبير لإنشاء تسع اسبلة مع تعمير لقناة المياه الواصلة من بيت لحم للقدس. ويتكون هذا السبيل من كتلة حائطية حجرية بنيت بحجارة بيضاء مهذبة ذات أحجام متنوعة ويعلو الحنية عقد مدبب، وأسفل الحنية حوض حجرى لحف الماء وتوزيعه على المارة وأبناء السبيل. وهذا طراز عثماني جديد للأسبلة في القدس يعرف باسم الحنية الحائطية. يقع السبيل خارج أسوار البلدة القديمة، في الجهة الجنوبية الغربية. وهو بذلك يقع في منطقة حيوية تستقبل زوّار المدينة القادمين من جهتي الغرب والجنوب، وأنشأ في العصر العثماني بتاريخ محرم ٩٤٣ / ٢٩ حزيران. والسبيل معطل.

Sabil Birkat Al-Sultan

Sabil Birkat al-Sultan is one of the six water fountains that have survived from the project of Sultan Suleiman the Magnificent in Jerusalem outside the wall. The project was a major plan to create nine fountains with the reconstruction of the water channel extending from Bethlehem to Jerusalem. This sabil consists of a mass niche wall built by dressed white stones of various sizes. A pointed arch is set above the niche, and at its bottom is a trough to contain the water to be distributed to the passers-by and the wayfarers. This style is a new Ottoman example in Jerusalem known as the wall niche. The sabil is located out of the Old City Wall, in the south-west side where the road leads from Jerusalem to Bethlehem and Hebron. The area is so vital to receive visitors to the city coming from the west and south sides. The sabil is established in the Ottoman period, in the date of Muharram 29/943 of June. The fountain is not functioning anymore.





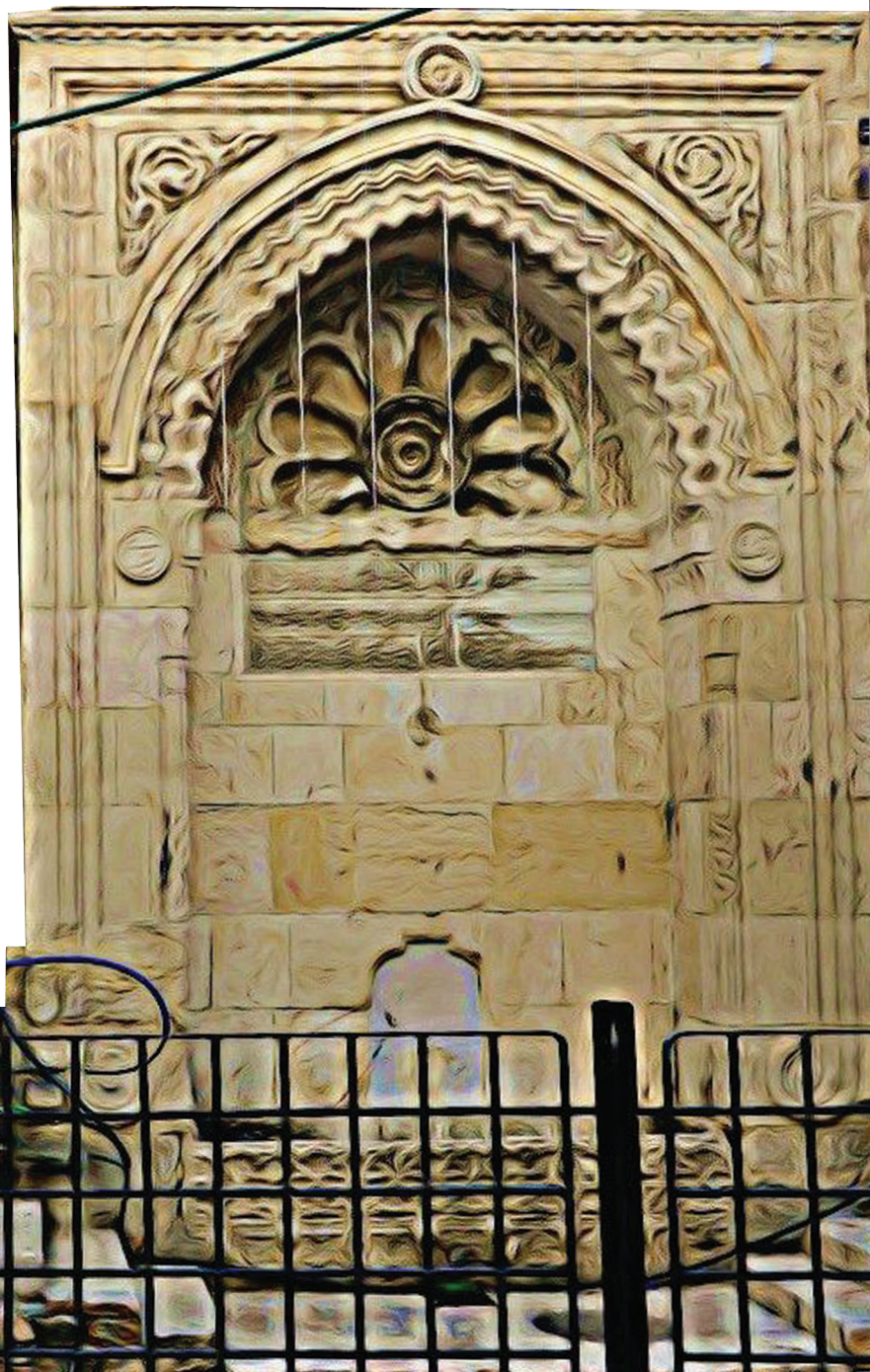
سبيل الواد

هو احد أسبلة السلطان سليمان الستة الحائطية وهو مكون من وحدة معمارية تتكون من حنية مستطيلة يعلوها عقد مدبب وأسفل العقد تقوم لوحة كتابية نقش فيها ألقاب السلطان سليمان وتاريخ البناء وأسفل اللوحة الكتابية يقوم حوض حجري لحفظ الماء الذي كان يتناوله المارة. يقع هذا السبيل في الجانب الشرقي من طريق الواد الى الجنوب من باب سوق القطانين الغربي، وأسس السبيل في ١ رجب ٩٤٣/١٤ كانون أول ١٥٣٦. وزود السبيل بحنفية ماء مؤخرا وقامت السلطات الاسرائيلية بتنظيفه رغم احتجاج دائرة الاوقاف على ذلك نظرا لمنعها من ترميمه.

Sabil al-Wad

It is one of the six fountains of Sultan Suleiman, formed from an architectural unit consisting a rectangular recess topped with a pointed arch. And beneath the arch is an inscription panel where the titles of Sultan Suleiman and the date of construction are inscribed. At the bottom of that panel is a stone trough to save water, which was taken by passers-by. This fountain is situated in the eastern side of al-Wad (valley) road to the south of the west gate of al- Qattanin market. The sabil is founded in 1 Rajab 14/943 December 1536. Recently the sabil has been provided with water tube, cleaned, and restored by the Israeli authorities despite protest from the Awqaf Administration for banning her team to do the needed restoration.





مدبيل باب السلسلة

السبيل عمارة السلطان سليمان الستة الحائطية وهو مكون من وحدة معمارية قوامها حنية مستطيلة يعلوها عقد مدبب وأسفل العقد تقوم لوحة كتابية نقش فيها ألقاب السلطان سليمان وتاريخ البناء وأسفل اللوحة الكتابية يقوم حوض حجري لحفظ الماء الذي كان يتناوله المارة. وتمتاز عمارة السبيل بغني زخرفي من عناصر إسلامية. يقوم السبيل عند أول طريق باب السلسلة من جهة الشرق ومن أسمائه الأخرى سبيل محطة باب السلسلة. أنشأ في عهد السلطان العثماني سليمان القانوني في ٢٢ رجب ٩٤٣/٤ كانون ثاني ١٥٣٧. والسبيل معطل.

Sabil Bab al-Silsila

The sabil is one of the fountains of sultan Suleiman, and it is made up of an architectural unit comprising a wall rectangular niche topped by pointed arch. An inscription panel is set below the arch, where the titles of Sultan Suleiman and the date of construction are inscribed. A stone rectangular trough is to be found beneath the panel to save water to be delivered to the passers-by. The fabric of the sabil is very rich of decorative motives of Islamic and reused elements such as the water basin. The sabil is located on the west side of the open court yard which is in front Bab al-Silsila Gate (one of al-Aqsa Mosque gates). The sabil is named also as the sabil of Bab al-Silsila neighbourhood; it was constructed in the reign of sultan Suleiman the magnificent in 22 Rajab 4/943 January 1537. It is not operative.





سبيل باب الخاكر

يتشكل السبيل من حنية (قوصرة) حائطية يكتنفها عقد مزخرف بأشكال وعناصر نباتية وهندسية يقوم في صدره حلية دائرية حجرية وضع أسفلها لوحة كتابية بخط الثلث العثماني ومن ثم الحوض المستطيل الذي كان يحوي الماء للتسبيل. يقع السبيل في الجانب الشرقي في مفرق الطرق الواقع في طريق الواد عند التقاء طريق باب الناظر مع عقبة التكية. وأسس هذا السبيل في عهد السلطان العثماني سليمان القانوني (٩٢٦-٩٧٤/١٥٢٠-١٥٦٦). والسبيل حالياً معطل. مع أن وثائق عدة ذكرت أنه كان في القرن العشرين حتى أوائل الخمسينات حلية من حليات القدس المقدسية.

Sabil Bab al-Nazir

The sabil is shaped form a niche (pediment) wall topped by an arch decorated by with floral and geometric elements. The front of the niche is ornamented by circular stone, and directly beneath it is an inscription panel written with Ottoman thuluth calligraphy. The rectangle trough that contains the water to be distributed is below the panel. The sabil is located on the east side of the cross road where al-Wad road meets with Bab al-Nazir and 'Aqabat al-Takiyya. This sabil is constructed during the reign of the Ottoman Sultan Suleiman the Magnificent (1566-1520/974-926) in 2 Ramadan 12/943 February 1537. The sabil is not active now, but it is described in the early twentieth century where it was in prosperous state as peace of beauty and lust.



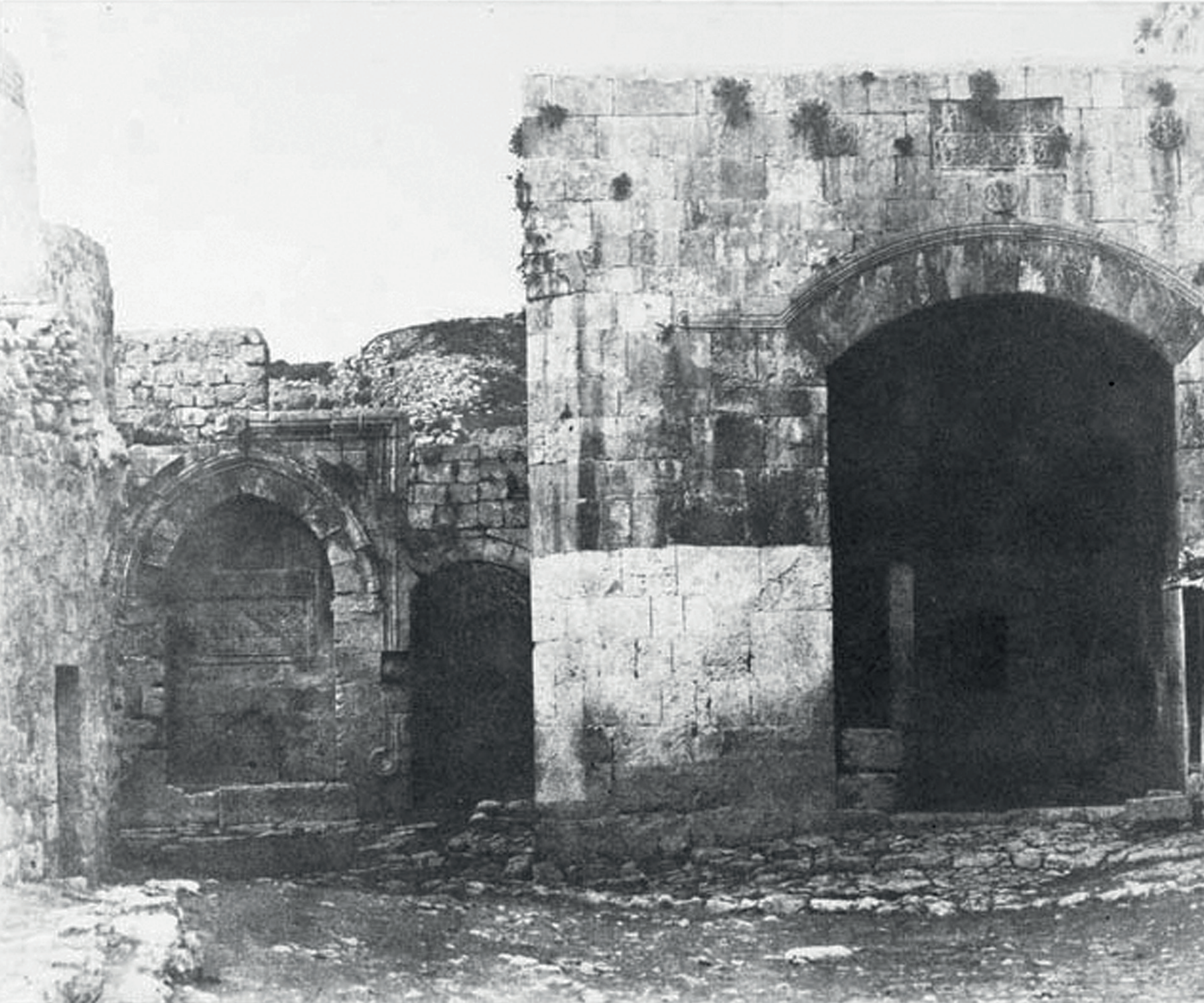


سبيل باب العتم

السبيل مثل بقية أسبلة السلطان سليمان القانوني التي منحها للقدس. يقوم السبيل داخل المسجد الأقصى المبارك في الجهة الشمالية ما بين باب العتم وقبة عشاق النبي على بعد ١٥ متر من باب العتم. أنشأ السبيل وجدد المحراب الذي خلفه في شهر شعبان سنة ٩٤٣ / ١٥٣٦. ومن أسمائه الأخرى سبيل قبة عشاق النبي، وسبيل المقابل لباب الدواريّة. ورسم السبيل مؤخرًا وهو من الاسبلة النشطة.

Sabil Bab Al-'Atem

This sabil is like the rest of the fountains of Sultan Suleiman the Magnificent granted to Jerusalem. It is composed of niche (pediment) wall topped by an arch decorated with forms and elements of floral and geometric decoration. A circular derogative stone is found below the arch, and an inscription panel written with Ottoman thuluth script is below it. A rectangle trough to contain the water to be distributed is in lower part of the niche. The sabil is to be found inside al-Aqsa Mosque on the north side between Bab al-'Atem and the Dome of the Prophet Muhammad lovers. The construction of this fountain and the renovation of the Mihrab in the back took place in the month of Sha'ban 943/ January - February 1536. Other names of the sabil are the sabil of the Dome of the Prophet Muhammad lovers and the sabil opposite the Dadawariyya Gate. Recently the sabil was restored and provided with ablution benches, it still active.





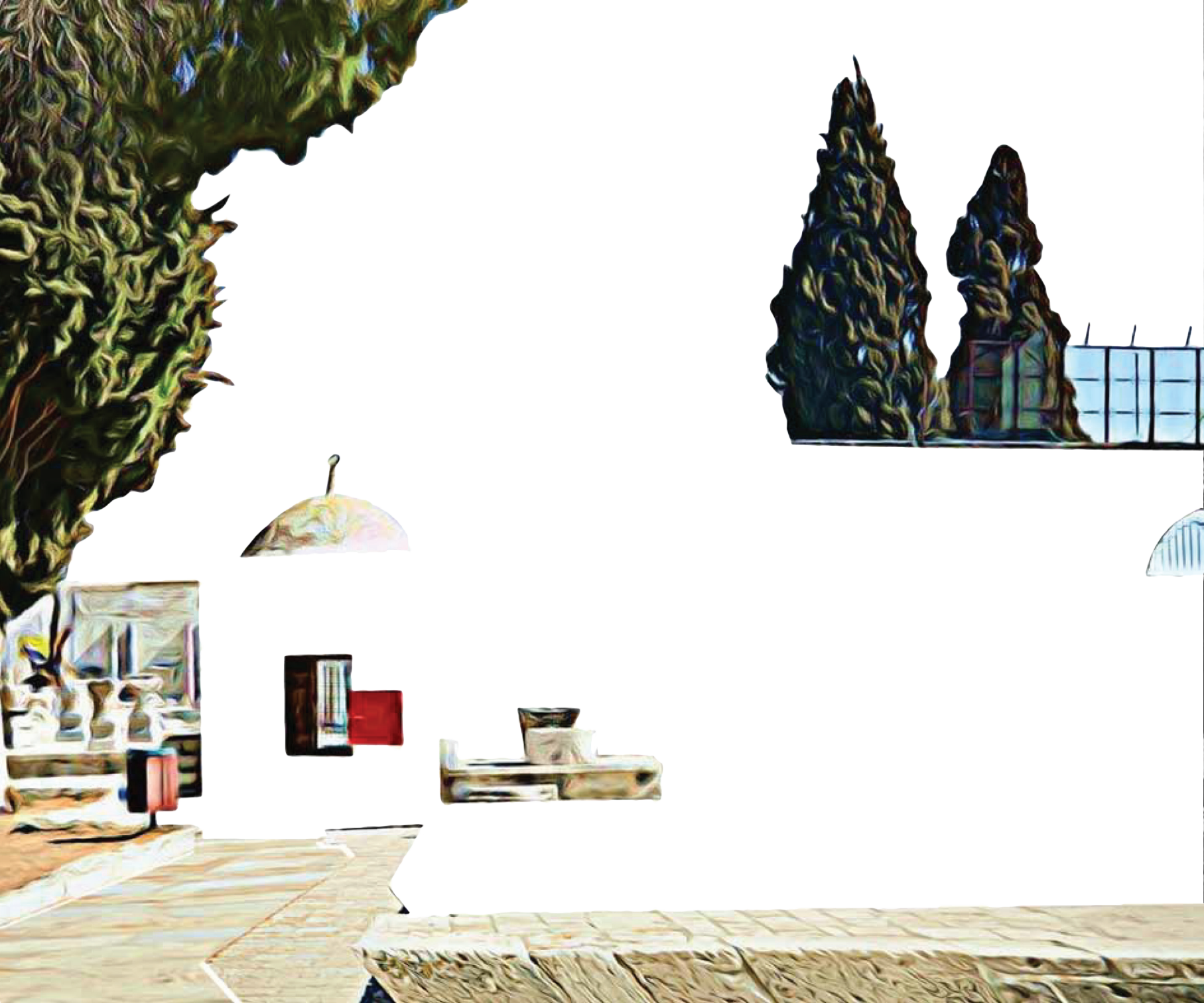
سبيل باب سبتنا مريم

السبيل مكون من وحدة معمارية صغيرة، مثله في ذلك مثل بقية أسبلة السلطان سليمان الحائطية. واللوحة الاصلية التي تؤرخ للسبيل فقدت، واستبدلت بلوحة حديثة تحمل نفس المضمون من قبل قسم الآثار الاسلامية في ١٩٨٢، وذلك اعتمادا على المصادر التاريخية. ويقع هذا السبيل في الجهة الشرقية من طريق المجاهدين، حوالي ١٠ أمتار الى الغرب من باب الأسباط، الذي يعرف بباب سبتنا مريم أيضا وأنشئ هذا السبيل في عهد السلطان العثماني سليمان القانوني في سنة ١٥٣٦/٩٤٣، السبيل غير عامل ومن دواعي الاسف ان حوض السبيل يستخدم مكانا لجمع النفايات.

Sabil Bab Sitna Mariam

The sabil is made up of small architectural unit, in the same way as the rest of Sultan Suleiman wall fountains. It consists of a rectangular recess topped with a pointed arch, and at the bottom of the stone arch is a basin to contain the water, which was taken by passers-by. The original plaque which dates the sabil is lost, but replaced by a modern panel of the same content by the Department of Islamic Archaeology in 1982, depending on the historical sources of architecture. The sabil is situated on the eastern side of the Mujahideen road, about 10 meters to the west of the Lions Gate, which is known as the Gate our lady Mary. It was constructed in the reign of the Ottoman Sultan Suleiman the Magnificent in the year 1536/943. The sabil is non-operative and some its architecture and decorative elements have been corrosion, and regrettably the basin of this sabil is used for waste collection.





سبيل باب المغاربة

يتكون السبيل من غرفة واحدة لها مخطط مربع وتغطيها قبة ضحلة، وفتح في الجدار الشرقي لهذه الغرفة باب يؤدي الى داخل الغرفة، حيث تتوسطها خرزة لصهريج وفتح في بقية الجدران نوافذ تتقدمها احواض مائية لاحتواء الماء المسبل. يقع سبيل باب المغاربة في الجهة الجنوبية الغربية من المسجد الأقصى على بعد ١٥ متر الى الشرق من باب المغاربة، ويعود تاريخ إنشائه الى العهد العثماني ومؤسسه القاضي أحمد أفندي الكوتاهي، في عام ٩٤٨-٩٨٧/١٥٧١-١٥٤١. ولا زال السبيل عامرا بالماء وان كان لا يوضع في الاحواض. وأطلق على السبيل عدة مسميات مثل سبيل جامع المالكية سبيل القاضي أحمد الكوتاهي، وسبيل بئر القبة.

Sabil Bab al-Maghariba

Sabil Bab al-Maghariba consists of one room square in plan and covered by a shallow dome. A door is opened in the eastern wall which leads to the room interior where the mouth of the cistern is found. Windows are opened in the rest of the room walls; they are preceded with basins to contain the water. The sabil is located in the west southern side of al-Aqsa Mosque about 15 m east of Maghariba Gate. It was constructed by the Judge Ahmad Afendi al-Kutahi (1541-1571/987-948) in the Ottoman period. The sabil still functioning though water is not distrusted to the basins. Many names are given to this sabil in addition to the above mentioned one, such as sabil Jami' al-Malikiyya, and sabil bi'r ak-Qubba.





سبيل الحسيني

يقع عند الواجهة الشمالية للقبة (المدرسة النحوية)، ويوجد في أرض المكان آثار جدران السبيل قبل تدمره، وما زال نقش إنشاء السبيل محفورا في واجهة القبة النحوية، يشير إلى إنشاء السبيل إلى سنة ١١٣٧ هـ \ ١٧٢٤ م وهو سبيل دارس.

Al-Husseini Fountain

Located in the northern side of Al-Nahawiya School. Its walls were destroyed, however there marks are still visible. Moreover, a scripture on the front side of Al-Nahawiya School refer to the year of establishing the fountain 1137 Hijri\ 1724.





سبيل مصطفى أغا

يتكون مبنى السبيل من قاعدة مربعه تحمل أربعة أعمدة صغيرة مزخرفة وهذه بدورها تسند ثلاثة عقود تفتح على الجهة الشمالية والغربية والجنوبية وأما الجهة الرابعة، الشرفية فهي عبارة عن جدار مغلق. وتدعم العقود التي على هيئة حدوة الفرس قبة صغيرة كسيت مؤخرا ببلاط حجري. ويقع السبيل في القسم الشمالي الغربي لساحة المسجد الأقصى. عمر هذا السبيل مصطفى أغا براونه زادة، حاكم القدس (قائمقام) في عام ١١٥٣/١٧٤٠-١٧٤١، ونقش على السبيل مجموعة من الأبيات الشعرية تؤرخ لبانية وتوضح أسباب البناء علاوة على احتوائه على زخارف تعكس مضمون الأبيات الشعرية والسبيل اليوم معطل، وأطلق على هذا السبيل أحيانا اسم بسبيل البديري أو سبيل الشيخ بدر.

Sabil Mustafa Agha

The Sabil building consists of a square base carrying four small decorated columns which support three arches on the northern, western, and southern sides, however, the eastern side is a blocked wall. The horseshoe arches support a small dome which has recently been covered with stone. The sabil is located in the northwestern section of al-Aqsa mosque, about 20 meters to the south-eastern section of the Inspector gate. Mustafa Agha Brawna Zade, governor of Jerusalem (district officer), has built this sabil in 1741-1740/1153. Furthermore it contains decorations that reflect the content of the verses of poetry. A group of poetry verses are inscribed on the foundation inscription. They clarify the motivation of building in addition to have decorative elements which reflect the content of the poetry. The sabil is not functioning, it is restored by Awqaf Administration, and it is named as sabil al-Budairi or sabil al-sheikh Budair.

مراجع مختارة عن أسبلة القدس

- صنع الله، حسن، المسجد الأقصى الاحواض .. الأبار.. القنوات المائية، مؤسسة الأقصى ام الفحم، مركز الدراسات المعاصرة، ٢٠٠٦.
- العارف، عارف، المفصل في تاريخ القدس، القدس، ١٩٦١
- العسلي، كامل جميل، من آثارنا في بيت المقدس، عمان، ١٩٨٢
- مجير الدين، عبد الرحمن بن محمد الحنبلي، الأئس الجليل بتاريخ القدس والخليل، عمان، جزءان، ١٩٧٣
- النتشة، يوسف سعيد ، سبيل الخالدي، المكتب الفني لبرنامج اعمار البلدة القديمة في القدس، مؤسسة التعاون، بدعم من مؤسسة سيدا السويدية، ٢٠٠٩، القدس.
- النتشة، يوسف سعيد، مسارات وجولات من السياحة الرديفة في مدينة القدس، جمعية الفنادق العربية، بالعربية، ٢٠١١ القدس.
- النتشة، يوسف سعيد، سبيل مصطفى آغا، دائرة الاوقاف الاسلامية، مديرية السياحة والاثار، (الدارسة ملحق مجلة هدى الاسلام رقم ١٩٠، عدد ايار وحزيران، ٢٠١٠.
- النتشه، يوسف سعيد لمحة عن اسبلة مدينة القدس، المكتب الفني لبرنامج اعمار البلدة القديمة في القدس، مؤسسة التعاون، ٢٠١١ القدس.